Former une question en « 니, 지, 냐 » et « 나 »

En coréen, il existe plusieurs terminaisons possibles pour former une question, chacune d'entre elles s'utilisant dans un certain contexte et donnant une impression différente.

La forme en « 니 »

Pour former une question on peut simplement ajouter un point d'interrogation, mais on peut aussi utiliser la forme en « 니 ». Il s'agit d'une forme assez douce, souvent utilisée par les filles.

radical + 니

Vocabulaire

살다 [sada] = habiter

함께 [hamgge] = ensemble

- 너는 가족과 함께 사니? [neoneun gajoggoa hamgge sani?] : Tu vis avec ta famille ?
- 고양이를 좋아하니? [goyangireul johahani?] : Aimes-tu les chats ?
- 어디 갈 거니? [eodi gal geoni?] : Tu vas aller où ?

La forme en « 지 »

Il est aussi possible d'utiliser la forme en « 지 ». Cette forme s'utilise en particulier pour les questions dont on se doute de la réponse, et dont on est sûr que l'interlocuteur sache y répondre. Notamment, quand on demande confirmation de quelque chose.

radical + 지

Vocabulaire

경찰 [gyeongchal] = police

- 경찰은 갔지? [gyeongchaleun gassji?] : La police est venue, non ?
- 이 말이 맞지? [imali majji?] : Ce mot est correct, non ?

La forme en « 냐 »

Il est aussi possible d'utiliser la forme en « 냐 ». Cette forme s'utilise entre amis proches, ou envers quelqu'un de beaucoup plus jeune que soi.

radical + 냐

Vocabulaire

우체국 [uchegug] = bureau de poste

- 프랑스어 공부 했냐? [peurangseueogongbu haissnya?] : Tu as étudié le français ?
- 우체국에 가냐? [ucheguge ganya?] : Tu vas au bureau de poste ?

La forme en « 나 »

La forme en « 나 » est aussi utilisée, mais de manière plus rare. Cette forme s'utilise en particulier par les hommes d'un certain âge ou dans un contexte particulier comme dans l'armée. Par exemple, elle est utilisée dans les films d'espionnage par les agents secrets.

radical + 나

Vocabulaire

입국 [ibgug] = entrée sur le territoire, dans le pays

여권 [yeogueon] = passeport

잃다 [ilhda] = perdre (quelque chose)

- 입국했나? [ibgughaissna?] : Vous êtes entré dans le pays ?
- 여권을 잃었나? [yeogueoneul ilheossna?] : Vous avez perdu votre passeport ?